

PARROQUIA

Confiados al Instituto del Verbo Encarnado



# SAN FRANCISCO DE ASÍS

“LA IGLESIA MADRE DE LOS HISPANOS EN CHICAGO”



Anthony van Dyck, Pentecostés, 1618-20



**Domingo de  
Pentecostés  
28 de mayo, 2023**

## HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL Y TIENDA

Lunes a viernes: 8:30 am - 7:30 pm  
Sábados: 8:30 am-4 pm  
Domingos: 7 am-3 pm

## MISAS DIARIAS

Lunes a Viernes: 8 am  
Sábados: 9 am

## MISAS DOMINICALES

Vigilia del sábado: suspendida hasta  
el 9 de septiembre, 2023  
Domingos: 8am, 9:45am, 11:30am,  
1:15pm y 6pm

## CONFESIONES

Domingos: durante las misas  
Entre semana: llamar a la oficina  
para pedir cita.  
Viernes: 6:30-7:30 p.m.

## BAUTISMOS Y BODAS

Llamar a la parroquia o visite el sitio  
web para más detalles.

## ADORACIÓN AL SANTÍSIMO SACRAMENTO

Hora Santa de Reparación:  
Viernes de 6:30-7:30 p.m.

## PRIMER VIERNES DE CADA MES

Adoración Diurna:  
de 9 a.m. a 7 p.m.  
Santa Misa a las 7:30 p.m.

Adoración Nocturna para Varones:  
de 9 p.m. a 7 a.m.

## INFORMACIÓN DE LA PARROQUIA

813 W. Roosevelt Rd., Chicago, IL 60608 Tel: (312) 226-7575 Fax: (312) 226-6283  
E-mail: sf813@sbcglobal.net Web: www.sfchicago.org

**Párroco:** Rev. Walter Mallo, IVE **Vicario Parroquial:** Rev. Adrián Codevilla, IVE

**Directora de Catequesis:** Rosalinda Villaseñor **Teléfono de Catequesis:** (773) 413-9377

**Finanzas:** Cynthia Perales **Gerente de la Tiendita y Asistente de Finanzas:** Verónica Hurtado

**Mantenimiento:** Rigoberto Vergil

## MENSAJE DEL PÁRROCO

### El Espíritu Santo

"Nadie puede decir: "¡Jesús es Señor!" sino por influjo del Espíritu Santo" (1 Co 12, 3). "Dios ha enviado a nuestros corazones el Espíritu de su Hijo que clama ¡Abba, Padre!" (Ga 4, 6). Este conocimiento de fe no es posible sino en el Espíritu Santo. Para entrar en contacto con Cristo, es necesario primeramente haber sido atraído por el Espíritu Santo. Él es quien nos precede y despierta en nosotros la fe. Mediante el Bautismo, primer sacramento de la fe, la vida, que tiene su fuente en el Padre y se nos ofrece por el Hijo, se nos comunica íntima y personalmente por el Espíritu Santo en la Iglesia:

El Bautismo «nos da la gracia del nuevo nacimiento en Dios Padre por medio de su Hijo en el Espíritu Santo. Porque los que son portadores del Espíritu de Dios son conducidos al Verbo, es decir al Hijo; pero el Hijo los presenta al Padre, y el Padre les concede la incorruptibilidad. Por tanto, sin el Espíritu no es posible ver al Hijo de Dios, y, sin el Hijo, nadie puede acercarse al Padre, porque el conocimiento del Padre es el Hijo, y el conocimiento del Hijo de Dios se logra por el Espíritu Santo» (San Ireneo de Lyon, *Demonstratio praedicationis apostolicae*, 7: SC 62 41-42).

El Espíritu Santo con su gracia es el "primero" que nos despierta en la fe y nos inicia en la vida nueva que es: "que te conozcan a ti, el único Dios verdadero, y a tu enviado, Jesucristo" (Jn 17, 3). No obstante, es el "último" en la revelación de las personas de la Santísima Trinidad. San Gregorio Nacianceno, "el Teólogo", explica esta progresión por medio de la pedagogía de la "condescendencia" divina:

«El Antiguo Testamento proclamaba muy claramente al Padre, y más obscuramente al Hijo. El Nuevo Testamento revela al Hijo y hace entrever la divinidad del Espíritu. Ahora el Espíritu tiene derecho de ciudadanía entre nosotros y nos da una visión más clara de sí mismo. En efecto, no era prudente, cuando todavía no se confesaba la divinidad del Padre, proclamar abiertamente la del Hijo y, cuando la divinidad del Hijo no era aún admitida, añadir el Espíritu Santo como un fardo suplementario si empleamos una expresión un poco atrevida ... Así por avances y progresos "de gloria en gloria", es como la luz de la Trinidad estalla en resplandores cada vez más espléndidos» (San Gregorio Nacianceno, *Oratio 31* [Theologica 5], 26: SC 250, 326 [PG 36, 161-164]).

Catecismo de la Iglesia Católica #683 y #684

## INTENCIONES DE LAS MISAS

### Sábado, 27 de mayo

**9:00 a.m.** †Roberto Vaca, †Aurora y †Tito Jiménez  
†Juan y †Margarito Sánchez  
Por la Familia Sandoval Ochoa  
Por Sebastián Joseph López García  
Por la salud de Martha Olivera  
Por los empleados de El Milagro  
Por las almas del purgatorio  
En honor a la Virgen de Fátima– Andrea Rocha

**10:30 a.m.** Primeras Comuniones

**2:00 p.m.** Primeras Comuniones

### Domingo, 28 de mayo

**8:00 a.m.** †Juan Hernández, †Ernesto Medina,  
†Porfirio Puente, †Gerardo Calderón,  
†Felicitas Hernández, †William V. Johnson,  
†Ingeborg Bogner Johnson, †Ignacio Esparza,  
†Cipriana Manuel y †José Esteban  
†María Remedios Patiño Gómez  
Por el fin del aborto  
Por Rosa Domínguez  
Por María Auxilio Baltazar  
Por Francisca Calderón  
Por las almas del purgatorio

**9:45 a.m.** †Doroteo, †Adelina y †Moisés Sánchez  
†Cayetano Rincón Ibarra (17mo Aniv.)  
Por los matrimonios, especialmente los que están pasando por dificultades  
Por María Dolores Guachichullca y Rodrigo Pérez Sacta (Aniv. 55)  
En honor a la Virgen de la Nube y del Cisne

**11:30 a.m.** †Hilda y †Ángel Robles y †Tarcila Árias  
†Daniel Díaz, †Anacleto Tolayo, †Jesse Coronado  
†Luis y †Teresa Puma  
†Benita Vázquez de Medina  
†Julia Rodríguez García, †Pedro Zacarías Quiñones  
†Constantino Alcantar  
†Imelda de Robles  
Por la conversión de los pecadores  
Por la salud de Lucas Smith y por Jennifer Figueroa  
Por la salud de la Familia Zaruma  
En honor a San Bernardino de Siena  
En honor a la Virgen de Guadalupe– Yamilet Vázquez  
Por las almas del purgatorio  
Por Sandra Figueroa (Cumpleaños)  
Por Gladys Toledo (Cumpleaños)  
Por Zulema De Luna  
Presentación de Santiago De Luna

**1:15 p.m.** †Inés Morrocho, †Emma y †Rosa Quito  
Por una intención especial  
Por los que están luchando con adicciones de drogas y pornografía  
Por Edith Morales (intención especial)  
Presentación de Camila Ramírez

**6:00 p.m.** Feligreses

### Lunes, 29 de mayo

**8:00 a.m.** †Roberto Vaca, †Aurora y †Tito Jiménez  
†María Bienvenida Villa Echeverría  
Por los adolescentes

### Martes, 30 de mayo

**8:00 a.m.** †Roberto Vaca, †Aurora y †Tito Jiménez  
†Julio Cesar Lopestri  
Por los que luchan con pensamientos de suicidio

### Miércoles, 31 de mayo

**8:00 a.m.** †Roberto Vaca, †Aurora y †Tito Jiménez  
†Ofelia Barbosa  
†Teresa y †María Arcos  
†Roberto Ortiz  
Por los que no pueden perdonar

### Jueves, 1 de junio

**8:00 a.m.** †Roberto Vaca, †Aurora y †Tito Jiménez  
Por los que no conocen a Dios y no lo quieren conocer

### Viernes, 2 de junio

**8:00 a.m.** †Roberto Vaca, †Aurora y †Tito Jiménez  
Por RL y ML

### Sábado, 3 de junio

**9:00 a.m.** †Roberto Vaca, †Aurora y †Tito Jiménez  
Por la sanación de los que están heridos emocionalmente  
Por Selena Esmeralda Castrejón

**10:30 a.m.** Primeras Comuniones

**2:00 p.m.** Primeras Comuniones



## AVISOS Y EVENTOS ESPECIALES DE CATEQUESIS

### Ceremonias de Confirmación

(Los asignados únicamente)

Llegar una hora antes el día de su ceremonia.

Miércoles, 21 de Junio 2023, 7:00 p.m.

Viernes, 23 de Junio 2023, 7:00 p.m.

Padrinos de confirmación: llegar a las 6 p.m., el día de la ceremonia.

## INSCRIPCIONES 2023-2024 DE LA EDUCACIÓN RELIGIOSA (CATEQUESIS)

Edades de 7 a 15 años, cumplidos antes del 1 de Septiembre 2023 para **Primera Comuni3n**  
(Consiste de 1 a3o de preparaci3n)

Edades de 12 a 15 a3os, cumplidos antes del 1 de Septiembre 2023 para **Confirmaci3n**  
(Consiste de 2 a3os de preparaci3n)

### Documentaci3n necesaria por ni3o:

- Acta de Nacimiento (original y una copia)
- Acta de Bautismo (original y una copia)
- Acta de Primera Comuni3n para los que se inscriben para Confirmaci3n (original y una copia)
- Identificaci3n con foto de pap3 y mam3 (original y una copia de cada identificaci3n)
- El parentesco de los hermanos ser3 verificado.
- Se aceptan cheques, tarjetas de cr3dito, d3bito o efectivo.

Llame a la oficina parroquial al (312) 226-7575 para tomar lugar en lista de inscripci3n.

## Sequencia Veni, Sancte Spiritus

Ven, Dios Esp3ritu Santo, y env3anos desde el cielo tu luz, para iluminarnos. Ven ya, padre de los pobres, luz que penetra en las almas, dador de todos los dones.

Fuente de todo consuelo, amable hu3sped de alma, paz en las horas de duelo. Eres pausa en el trabajo; brisa, en un clima de fuego; consuelo, en medio del llanto.

Ven, luz santificadora, y entra hasta el fondo del alma de todos los que te adoran.

Sin tu inspiraci3n divina los hombres nada podemos y el pecado nos domina. Lava nuestras inmundicias, fecunda nuestras desiertos y cura nuestras heridas.

Doblega nuestra soberbia, calienta nuestras frialdad, endereza nuestras sendas. Concede a aquellos que ponen en ti su fe y su confianza tus siete sagrados dones. Danos virtudes y m3ritos, danos una buena muerte y contigo el gozo eterno.

### **ENTRADA 1: Este es el Día**

*Este es el día en que actuó el Señor,  
sea nuestra alegría u nuestro gozo.*

1. Den gracias a Dios porque es bueno, eterna es su misericordia.  
Diga la casa de Israel: Eterna es su misericordia.
2. La diestra de Dios es potente, la diestra de Dios es excelsa.  
No he de morir, sino viviré: contaré las obras de Dios.
3. La piedra que fue desechada ahora es la piedra angular.  
Es nuestro Dios quien lo ha hecho, ha sido un milagro patente.

### **ENTRADA 2: El Señor Resucitó**

1. El Señor Resucitó ;Aleluya!  
Muerte y tumba ya venció ;Aleluya!  
Su poder y su virtud ;Aleluya!  
Cautivó la esclavitud ;Aleluya!
2. El que al polvo se humilló ;Aleluya!  
Vencedor se levantó ;Aleluya!  
Y cantamos en verdad ;Aleluya!  
Su gloriosa majestad ;Aleluya!
3. El que a muerte se entregó ;Aleluya!  
El que así nos redimió ;Aleluya!  
Hoy en gloria celestial ;Aleluya!  
Reina en vida triunfal ;Aleluya!

### **OFERTORIO 1: Padre Nuestro Recibid**

1. Padre nuestro recibid, el humilde don de pan,  
de ese pan que se convertirá en el cuerpo de Jesús.  
Recibid también Señor, los ramos de la vid,  
de la vid que se convertirá en la sangre de Jesús.
2. Con el pan y con el vino ofrecemos nuestro don,  
Nuestra pobre vida de dolor entregada con amor.  
Gloria al Padre y al amor y a Jesús nuestro Señor.  
Bendigamos el nombre de Dios siempre y en todo lugar. Amén.

### **OFERTORIO 2: Ofertorio Nicaragüense**

*Te ofrecemos Padre nuestro con el vino y con el pan  
nuestras penas y alegrías del trabajo y nuestro afán.*

1. Con el trigo de los campos bajo el signo de la cruz  
se transforman nuestras vidas en el cuerpo de Jesús.
2. A los pobres de la tierra, a los que sufriendo están  
cambia su dolor en vino como uva en el lagar.
3. Estos dones son el signo del esfuerzo de unidad  
que los hombres realizamos en el campo y la ciudad.

### **COMUNIÓN 1: Cantemos al Amor de los Amores**

1. Cantemos al amor de los amores, cantemos al Señor.  
Dios está aquí: venid adoradores, adoremos a Cristo Redentor.  
**¡Gloria a Cristo Jesús! ¡Cielos y tierra, bendecid al Señor!**  
**¡Honor y gloria a Ti, Rey de la gloria!**  
**¡Amor por siempre a Ti, Dios del amor!**
2. Unamos nuestra voz a los cantares del coro celestial.  
Dios está aquí. Al Dios de los altares alabemos con gozo angelical.
3. Cantemos al amor de los amores, cantemos sin cesar.  
Dios está aquí; venid adoradores, adoremos a Cristo en el altar.

### **COMUNIÓN 2: Altísimo Señor**

*Altísimo Señor, que supisteis juntar  
a un tiempo en el altar ser Cordero y Pastor.  
Quisiera con fervor amar y recibir a quien por mi quiso morir.*

1. Cordero divinal, por nuestro sumo bien inmolado en Salén;  
en tu puro raudal de gracia celestial lava mi corazón  
que fiel te rinde adoración.
2. Los ángeles al ver tal gloria y majestad,  
con profunda humildad adoran su poder,  
sin ellos merecer la dicha de gustar el pan del cielo,  
hecho manjar.
3. Venid hijos de Adán, al convite de amor.  
Que hoy nos da el Señor este divino pan,  
de tan dulce sabor, de tal gracia y virtud que da alegría y salud.

### **SALIDA 1: Ave María de Fátima**

1. El trece de mayo la Virgen María  
Bajó de los cielos a Cova de Íria  
Ave, ave, ave María **(Bis.)**
2. A tres pastorcitos la Madre de Dios  
Descubre el misterio de su corazón.  
Ave, ave, ave María **(Bis.)**
3. Haced penitencia, haced oración;  
Por los pecadores implorad perdón.  
Ave, ave, ave María **(Bis.)**
3. El santo rosario constante rezad  
y la paz del mundo el Señor dará.  
Ave, ave, ave María **(Bis.)**

### **SALIDA 2: Oh Santísima**

1. ¡Oh Santísima, Oh purísima, Dulce Virgen María!  
¡Madre amada! ¡Inmaculada! ¡Ruega, ruega por nosotros!
2. ¡Oh Santísima, Oh purísima, Dulce Virgen María!  
¡Madre amada! ¡Inmaculada! ¡Ruega, ruega por nosotros!
3. ¡Clementísima, Fidelísima, Virgen, Madre María!  
Todo, si pides, Tú nos concedes. ¡Ruega, ruega por nosotros!

## **LECTURAS**

**Misal Unidos en Cristo/  
United in Christ Missalette  
Domingo de Pentecostés  
28 de Mayo, 2023**

Primera Lectura: Hechos 2, 1-11, página 169  
Salmo: 103, 1ab, y 2ac. 29bc-30.31 y 34, página 171  
Segunda Lectura: 1 Corintios 12, 3-7. 12-13, página 171  
Evangelio: Juan 20, 19-23, página 173  
Credo de los Apóstoles: página 176



SOLEMNIDAD Y PROCESIÓN DEL  
CUERPO Y LA SANGRE  
DE CRISTO  
(CORPUS CHRISTI)

Domingo, 11 de Junio, 2023  
Santa Misa a las 8 a.m.  
Procesión de 9 a 10 a.m.

Más detalles  
en el próximo boletín.

PRO-VIDA

Aid for Women (Ayuda para Mujeres)  
Línea de ayuda las 24 horas  
Llama (312) 621-1100 • Texto: (312) 880-9840  
Cuentan con 5 sucursales en Illinois

La misa de los sábados a las 5:30 p.m.  
está suspendida hasta el  
9 de septiembre, 2023.

Programación para niños

**FORMED**

Regístrese para crear su cuenta  
y disfrute gratuitamente de películas,  
documentales y más.  
[formed.org/signup](https://formed.org/signup)

GRUPO DE FAMILIAS

Pláticas con temas actuales  
de interés para padres de  
familia y jóvenes de edades  
de 16 años en adelante,  
después de la Hora Santa.



Próxima reunión:

Viernes, 9 de Junio, 2023  
La Hora Santa a las 6:30 p.m.  
Grupo de Familias a las 7:30 p.m., luego  
convivio. Traer algo para compartir.  
Habrá guardería.  
Algunos de los temas serán:  
Ideología de género, moralidad,  
virtudes y más.

**“LA HORA DE  
SAN FRANCISCO”**

(Desde 1966)

**1240 AM de tu radio, a las 8 a.m.**

**Presentador: Padre Walter**

**Evangelización o catecismo a partir de un tema  
religioso aplicado a la realidad.**

**Si te perdiste de alguna de las programaciones,  
visita la página web para escuchar las  
grabaciones.**

